



Research Article

基于语料库的美国初级汉语教材练习指令语考察

韩雪

北京语言大学教师教育学院, 中国

通讯作者: 韩雪 - 电子邮箱: 1340110233@qq.com

投稿日期: 17.05.2025; 修订日期: 2025.07.22; 录用日期: 2025.08.19

摘要

教材中的练习指令语是教材练习的组成部分, 是教师与学生完成练习的基本依据, 对练习指令语的研究是教材练习研究的一个重要部分。本文以美国初级汉语教材《环球汉语——汉语和中国文化》中的练习指令语为研究对象, 采用语料库研究的研究方法, 从指令语的语言特点与指令语的指示功能两个层面对练习指令语进行考察, 从而总结特点及存在的问题, 希望能对汉语教材练习指令语的编写有所帮助。

关键词: 语料库; 环球汉语; 练习指令语; 教材

1. 引言

近年来, 美国出版的汉语教材呈现出一显著特征, 配套辅助材料极为完备。以教材构成而言, 除供学生使用的核心课本外, 还专门配备教师用书与家长用书。两类用书充分结合美国国情, 精心筹备繁体、简体、英文三种版本, 以契合不同使用者需求。练习指令语, 是指在练习正式启动前, 向学生清晰阐明练习具体要求、详细步骤以及完成任务所必需的指示性语言与文字。国内英语界有一些学者作了教材指令语的相关研究 (Chen, 2007; Zhang & He, 2009; Chen, 2010; Liang, 2011)。国际汉语教学界也有学者对教材指令语进行考察 (Ying, 2012; Liu & Dong, 2013; Yu, 2015; Chen & Zhou, 2020), 总体来说研究的并不多。

指令撰写是教材编写流程中的关键环节, 无论教师还是学生, 均需依托阅读这些书面指令, 进而明晰练习步骤与要求。一旦学生无法透彻理解教材上的指令, 便容易对教材产生负面印象, 严重时甚至可能弃用教材。然而, 当前国际中文教学界针对教材指令语的深入探究相对匮乏, 运用语料库开展相关研究的更是不多。有鉴于此, 本研究尝试构建一个微型教材指令语语料库, 聚焦美国初级汉语教材的指令语, 从分布、句类、交际功能等多个维度展开对比, 力求发掘美国初级汉语教材指

Cite this article as: Han Xue (2025). A corpus-based study of instructional language practice in American elementary Chinese textbooks. *Ho Chi Minh City University of Education Journal of Science*, 22(8), 1518-1530. [https://doi.org/10.54607/hcmue.js.22.8.5124\(2025\)](https://doi.org/10.54607/hcmue.js.22.8.5124(2025))

令语的突出特点与潜在问题，进而为今后初级汉语教材中练习指令语的科学编写与高效运用提出一些建议。本研究所指的教材练习指令语特指印刷于教材之上的指令性文字，并不涵盖教师在课堂上向学生口头解释练习指令的内容。

2. 研究设计

2.1. 研究问题

本研究通过对有代表性的美国初级汉语教材中的练习指令语对比，试图了解以下3个问题：

(1) 《环球》上下册指令语的分布如何？二者在练习指令语的类型、词长和句长方面存在怎样的差异？

(2) 作为同一本教材，两册在词汇统计、句类、共现高频词的分布方面有什么特点？

(3) 《环球》作为交际功能的教材，其指令语的交际功能如何？任务的特点如何？是否体现了任务型的编写理念？

2.2. 研究对象

本研究以美国初级汉语教材中的练习指令语作为研究对象，将《环球汉语——汉语和中国文化》（任友梅、孟德儒主编，华语教学出版社出版，以下简称《环球》）作为教材指令语研究的代表。《环球》是由美国的汉语教学专家编写的一套对外汉语视听说教材，帮助以英语为母语的学习者沉浸于汉语世界，学生用书共两册，上册为0-10单元，下册为11-20单元。《环球》中的练习丰富多样，指令语也有着突出的特点，有一定的代表性。

2.3. 研究步骤

本文采用语料库研究的方法进行研究。将《环球》学生用书上下册中所有的练习指令语输入电脑，建立《环球》学生用书上下册练习指令语微型语料库（mini-corpora），再针对练习指令语，从语言特点与指示功能两个方面进行定量与定性的考察。由于《环球》是部视听说教材，全篇以视听说练习为主线，因此本部教材的所有标题，我们都视为练习指令语，都纳入了统计范围之内。

Liu & Dong（2013）提出“目前国际汉语教材的练习指令有两种形式：（1）标题指令语；（2）指导语。标题指令语是教材中练习或者活动的题目。指导语则是在标题之下，对练习或活动的具体步骤加以说明的文字。”本文中采用这种方法，将二级指令语称为标题指令语，三级指令语称为指导语。如图所示：

Encounter 5 Reading and writing 一级指令语

二级指令语

▶ Reading familiar sentences in Chinese characters

4.34 Pair work: Read the following dialogues (written in simplified characters) aloud with a partner, using the English as a guide.

三级指导语

- ① 甲：你是哪国人？(What's your nationality?)
乙：我是英国人。你呢？(I'm English. And you?)
甲：我是德国人。(I'm German.)
- ② 甲：你是日本人吗？(Are you Japanese?)
乙：不，我是韩国人。你呢？(No, I'm Korean. And you?)
甲：我是泰国人。(I'm Thai.)

图1. 《环球》练习指令语分级示意

将所有练习指令语输入电脑后，开始对自建的教材指令语语料库中的各条数据进行标注，主要区分指令语的级别，进而分析指令语的特点。通过对语料库进行检索和统计，研究者利用Wordsmith9.0软件和AntConc软件进行统计和检索，主要统计了指令语的分布，类型、词长和句长，词汇统计、句类、同时对部分高频词进行索引与分析，找出共现的词汇，分析指令语的交际功能等。

3. 结果与分析

3.1. 指令语的分布

通过练习指令语的分布可以了解每课中包含多少练习与活动，《环球》上下册练习指令语主要分为三种级别，分别为一级指令语、二级指令语和三级指导语。

表1. 《环球》上下册练习指令语分布

《环球》上册				
指令语级别	一级指令语	二级指令语	三级指导语	总计
数量/百分比	52/8.92%	64/10.98%	467/80.1%	583/56.66%
《环球》下册				
指令语级别	一级指令语	二级指令语	三级指导语	总计
数量/百分比	51/11.43%	38/8.52%	357/80.04%	446/43.34%
总计/百分比	103/10.01%	102/9.91%	824/80.08%	1029

从表1可以看出，上册的指令语高于下册，具体来说上册的二级指令语、三级指导语分别高出下册26条，110条，说明上册更关注对汉语学习者练习的表达，练习的内容比较丰富。下册同样将三级指导语安排至比较重要的地位，三级指导语数量虽然没有上册多，但是比重也达到了80.04%，这也表明《环球》这部教材关注练习的量，并将练习作为学生学习汉语的主要手段。

3.2. 指令语的类型

一级和二级指令语全部为英语表达，三级指导语分为两类：英语类、汉语类和英汉混合类，英语类即用英语表述，汉语类即指令语全部用汉语表述，英汉混类指内容主要由英语表示，包括“英语+拼音”“英语+汉语+拼音”“英语+汉语”三种。具体来说：

(1) 英语类：Figure out payments. Match the corresponding items below.

(2) 汉语类：请用英文填空。/請用英文填空。

(3) 英汉混合类：

“英语+拼音”：Is there something notable about your daily activities? See the following examples. Write three sentences about something that is notable about your daily activities. Use the terms yǐqián, yǐhòu, and de shíhòu, if appropriate.

“英语+汉语+拼音”：Look at the sign. What do you think 向前约50米/向前约50米 Xiàng qián yuē 50 mǐ means? Take a guess; fill in the blank below.

“英语+汉语”：Now write the 拼音 for each of these activities.

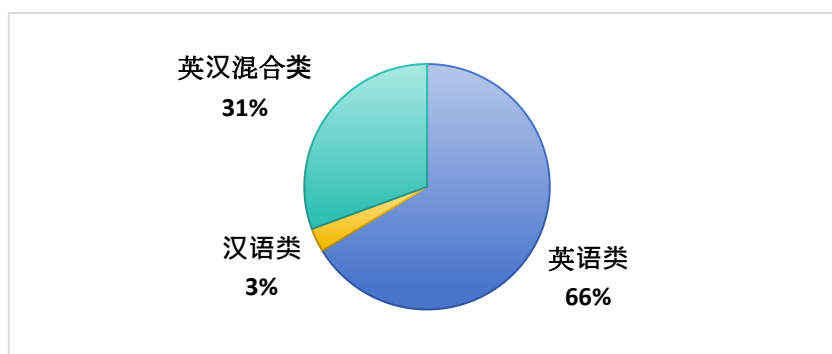


图2. 三级指令语的类型统计图

三种类型中，《环球》主要将英语作为练习的主要表达方式，英汉混合类在于提升学生对汉语学习的应用，但是不多强调，纯汉语类的表达更是最少出现。

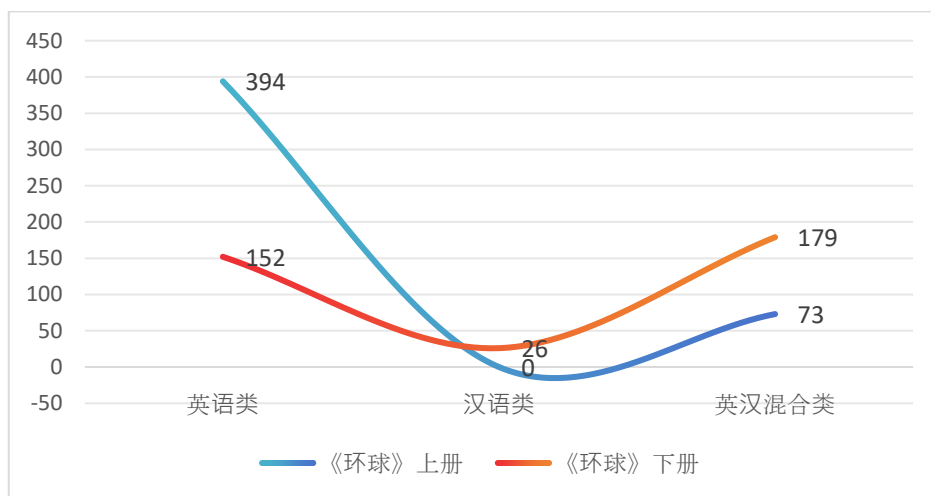


图3. 两册教材三级指导语类型对比统计图

此外,《环球》上下册三级指令语的类型有很大差异,上册中仅出现英语类标题指令语,汉语类指导语一条也没有出现,这也符合针对美国学生的学习特点,通过英语指令,让学生了解任务要求,从而更好的完成练习,但是纯粹的英语指令不利于营造汉语学习的语境,不利于学生汉语语感的培养。随着学生汉语水平的提高,下册逐渐提高英汉混合类指令的比例,并减少英语类指令,逐步提升学生自信心,提高学生对汉语的应用能力。

3.3. 指导语的词长与句长

我们利用Wordsmith9.0分别统计分析《环球》上册与《环球》下册指导语的词长和句长,详见表2。

表2. 《环球》上下册三级指导语的词长与句长统计

分类	《环球》上册	《环球》下册
平均词长	4.7	4.76
词长标准差	2.63	2.67
句数	561	453
平均句长	20.03	23.33
句长标准差	14.32	17.61

平均词长可以反映单词的复杂性,指令语平均词长越长,使用的单词越复杂,通过统计,上册和下册的平均词长相差不多,且二者的平均词长都小于6个字母,说明两套教材的指令语大多数单词的长度都比较简短。

从句数来看,上册明显高于下册,这可能和上册的指令语多于下册有关。但是,下册的平均句长高于上册,这意味着下册的指令语包含更多的细节,而上册的表达要简洁些。对于学习者来说,上册的指令语更容易被理解,以便学习者快速的

提取必要信息，更快地完成练习。但如果指导语的句子过于简洁，也可能会干扰学生对练习要求的理解，而指导语的句子过长则会影响学习者练习的效率。因此，控制指导语的句长既不过长也不过于简洁，需要更多的考虑。另外下册的句长标准差高于上册，说明下册的句长相较于上册分布不平衡，会出现句子长度相差较大的情况，上册在句长的分布方面控制得较好。

3.4. 指导语的词汇统计与比较

通过对《环球》上下册指导语的形符（Tokens）和类符(Types)的统计，可以帮助我们更直观地分析指令语的词汇密度。

表3. 《环球》上下册三级指导语的形符类符统计

分类	《环球》上册	《环球》下册
文本容量	72373	72992
形符（Tokens）	10675	10024
类符(Types)	1687	1941
标准类符形符比(STTR)	60.25	54.25
标准类符形符比基础(STTR basis)	1000	1000

标准类符形符比可以用来分析文本的词汇密度，词汇使用的越丰富，这一比率越高。如上所述，上册的词数要少于下册，而上册的标准类符形符比为60.25%，高于下册的54.25%，由此可知，上册指令语使用的词汇要比下册更加复杂、多样，对于初级学习者而言，上册应该控制词汇使用的丰富度，减少学生压力，而随着学习者水平的提高，可以适当在下册使用多样的表达，促进学生的学习。

3.5. 指导语的句类

过指导语的形式能够帮助了解练习的内容和特点。我们将指导语的形式按照指导语第一句的句类划分为三大类：祈使句类、陈述句类、疑问句类，统计如下：

表4. 环球》上下册三级指导语句类统计

分类	形式	条数	总计/百分比
祈使句类	祈使句	387	587/71.24%
	祈使句+陈述句	126	
	祈使句+陈述句+祈使句	33	
	祈使句+疑问句+祈使句	30	
	祈使句+疑问句	6	
	祈使句+陈述句+疑问句	1	
	祈使句+疑问句+陈述句+祈使句	1	
	祈使句+陈述句+祈使句+陈述句	3	

陈述句类	陈述句	38	121/14.68%
	陈述句+祈使句	57	
	陈述句+祈使句+陈述句	13	
	陈述句+疑问句	3	
	陈述句+疑问句+祈使句	7	
	陈述句+疑问句+祈使句+陈述句	2	
	陈述句+祈使句+陈述句+祈使句	1	
疑问句类	疑问句	21	116/14.08%
	疑问句+祈使句	72	
	疑问句+陈述句	8	
	疑问句+陈述句+祈使句	1	
	疑问句+祈使句+陈述句	13	
	疑问句+陈述句+疑问句+陈述句	1	

在《环球》中，祈使句类指导语使用得最多（71.24%），而且绝大多数的指导语都带有祈使句，祈使句的作用在于指导学生练习的要求，其中由一个祈使句组成的指导语最多，这类指导语简洁明了。如：

Watch and listen to the video segment. Then check the greetings you hear. （《环球1》第1单元）

Work with two or three of your classmates to write the English names of the dishes you selected in Exercise 14.24. （《环球2》第14单元）

陈述句类和疑问句类占比相差不多，其中“陈述句+祈使句”与“疑问句+祈使句”较多，如：

For stroke order and other useful information about each of the following characters from this unit, go to the Character Writing Workbook. Practice writing them until you can reproduce them on demand. （《环球1》第2单元）

How do you keep active after work or school? How do you stay fit? 用英文写一些笔记。/用英文寫一些筆記。（《环球2》第15单元）

《环球》在练习中重视练习的实用性，会给出练习所出现的语境，帮助学生将练习内容与语言运用联系起来。具体分析《环球》上下册的指导语句类发现，参见图4，上下册的陈述句类和疑问句类分布比较均匀，在祈使句类上，上册比下册多103条，原因可能在于考虑学习者的水平，在上册增加了更多的练习，以便学生巩固所学。

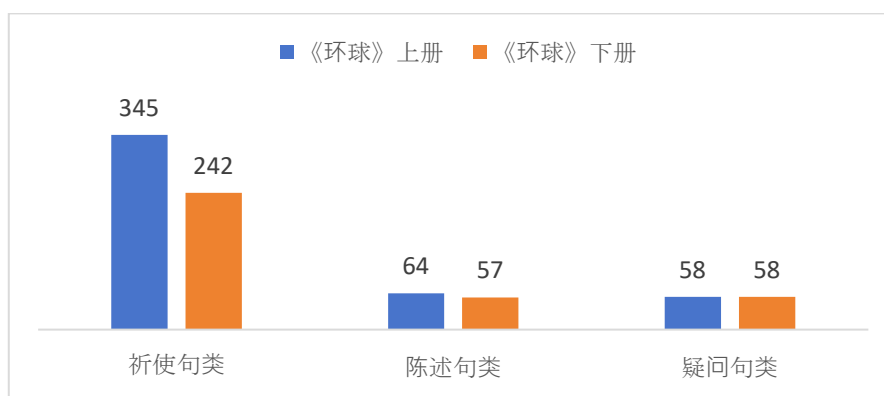


图4. 《环球》上下册句类数量对比

3.6. 指令语的交际功能

《环球》通过展示真实语言的连续剧和每单元大量生动有趣的课堂任务和活动，重点培养学习者口头交际能力。体现交际功能的方式有很多，例如小组合作、结对练习，讨论，分享，对话等形式。因此 *pair*, *share*, *together*, *group*, *partner*, *discuss*, *class*, *classmate*, *conversation*, *turn*, *ask*, *talk* 等这些词语的表述表明学生将要一起完成练习，在将作为我们选取的关键词语，使用AntConc软件，在《环球》语料库中分别检索上述单词。

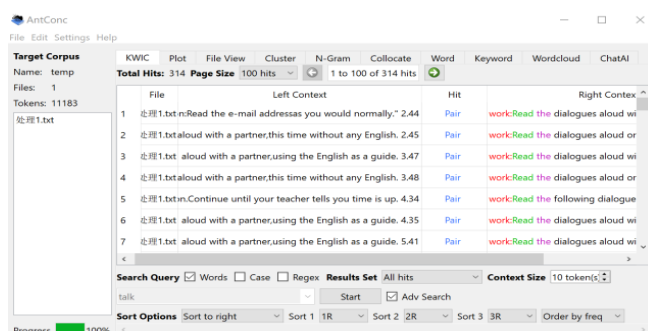


图5. 《环球》上册交际功能词语频率统计

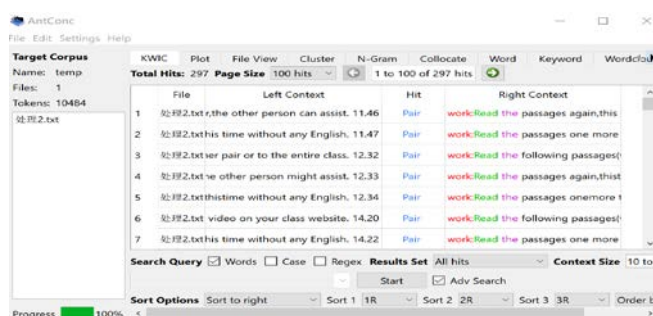


图6. 《环球》下册交际功能词语频率统计

上册交际功能的单词频率为314，高于下册297，《环球》上册更关注交际功能的练习。

表5. 两个语料库中显示交际功能的词语比较

检索词	频率		Chi-square Test		
	《环球》上	《环球》下	X ²	P	+/-
pair	85	82	167.000	0.000	+
group	9	19	28.000	0.000	+
class	21	34	55.000	0.000	+
partner	108	52	160.000	0.000	+
classmate	11	17	28.000	0.000	+
conversation	5	6	11.000	0.002	+
ask	51	32	83.000	0.000	+
talk	2	7	9.000	0.028	+
turn	7	13	20.000	0.000	+
share	6	18	24.000	0.000	+
discuss	1	10	11.000	0.091	-
together	8	7	15.000	0.000	+
总计	314	297	580.310	0.000	+

表6显示上下册关于交际功能词语的相关性很高，也体现了编写保持了高度的一致性（ $X^2 = 580.310 > 3.84$ ； $P = 0.000 < 0.01$ ）。为了培养学习者的合作学习意识和合作学习的能力，我们进一步统计了两人及两人以上的合作学习方式，以pair work（结对学习）和group work（小组学习）为例。

表6. 《环球》上下册合作练习方式比较

检索词	《环球》上册		《环球》下册	
	频率	占比	频率	占比
pair work	18	85.71%	66	91.67%
group work	3	14.29%	6	8.33%
总计	21	100%	72	100%

从整体上看，pair work 的方式在上下册的练习方式中都占据绝对优势。在结对学习中，学习者将有更多的时间用来讨论，也有更多的机会表现自己。如果是小组学习，有可能会减少汉语学习水平较弱的学习者的发言机会，语言学习能力强的学习者会有更多的表现，当然小组学习更接近真正的合作沟通的环境，因此这两种类型的合作学习需要达到一定程度的平衡，既有利于学习者的练习和互动，又能够在

合作中进行交际，两册中都应增加小组学习的练习或任务。

4. 结语与建议

4.1. 结论

本文将《环球》中的练习指令语分为三级，分别从标题指令语与指导语的语言特点和指导语指示功能两方面对指令语进行了考察，总结出以下特点：

第一，在语言方面，《环球》上下册的标题指令语和指导语主要使用英语。汉语在标题指令语与指导语中没有出现，从指令语的分布看，《环球》将练习作为学生学习汉语的主要手段。无论是上册还是下册，都将三级指导语安排至比较重要的地位。上册的指令语数量多于下册，上册更关注对汉语学习者练习的表达，练习的内容比较丰富。从指令语的类型看：（1）一级和二级指令语全部为英语表达，三级指导语的表达较为丰富，但仍以英语作为练习的主要表达方式，英汉混合类在于提升学生对汉语学习的应用，但是不多强调，纯汉语类的表达更是最少出现。（2）上下册教材三级指令语的类型有很大差异，上册仅出现英语类标题指令语，下册的语言表达形式更为丰富。从指导语的词长与句长看：上册和下册的平均词长相差不多，两套教材的指令语大多数单词的长度都比较简短。从句数来看，上册明显高于下册，上册在句长的分布方面控制得较好。通过对上下册指令语的词汇比较发现，《环球》上册指令语使用的词汇要比《环球》下册更加复杂、多样。从指导语的句类来看，指导语最常用祈使句与陈述句两种语气，其中祈使句用于指明练习的方式，陈述句用于指出练习的语境、依据等。

第二，在指示功能方面，《环球》的练习在注重语言的交际功能，包括双人、小组、全班合作等形式。指导语的设置很好地弥补了非目标语环境下语言情境不足的缺陷，提高了练习的有效性，增强了练习趣味性。上册交际功能的单词频率高于下册，下册的合作学习数量高于上册。小组合作的数量都比较少。

4.2. 建议

美国初级汉语教材《环球》练习指令语展现出独特的编写策略。通过创设贴合实际的情境以及精准提示各项功能等手段，切实有效地提升了练习活动本身的有效性，同时极大地增添了学习过程的趣味性，为同类教材的编写提供了参考范例。然而，尚存一些可以优化与改进的地方：

第一，从语言运用方面不难发现，该教材练习指令语在语种选择的比例分配上存在失衡现象，母语使用占比较高。在汉语作为第二语言的学习过程中，过度依赖母语进行指令传达，一方面会从根本上阻碍学生汉语语感的自然培育，使得学生难以沉浸于纯粹的汉语语言环境之中，进而影响其对汉语语感的捕捉与内化；另一方面，长此以往，学生极易对母语指令产生心理依赖，削弱其主动运用汉语思维理解学习任务的动力。鉴于此，随着学生汉语水平逐步提高，可以逐步提升指令语中汉

语的占比，让学生在每一次练习进程中，都能浸润在更丰富、地道的汉语输入环境里，借此持续强化汉语习得效果，助力其汉语综合运用能力的提升。

第二，从指令语篇幅维度考量，《环球》中的指导语呈现出普遍偏长的态势。在实际教学中，学生需要花费较多的学习时间阅读较为冗长繁杂的指令语，无形之中增加了学生的学习成本，甚至可能消磨学生的学习热情。针对这一问题，对于那些教学目标明确、无需额外创设复杂情境，或是无需专门提示合作功能的简短指令语，完全可以依据不同题型的内在逻辑与共性特征进行整合统一，化繁为简。通过这样的优化处理，能够切实有效地缩减学生阅读指令语所耗费的时间，将更多精力聚焦于练习内容本身，从而全方位优化学习效率，提升学习体验。

第三，从上下册指令语的关联性来看，整体上二者呈现出较高的相关性，这为教学的连贯性与系统性提供了一定保障。然而，通过对比发现，上下册之间依然存在一些不容忽视的差异问题。具体表现为，上册指令语数量明显多于下册，且在词汇运用层面，词汇复杂度偏高，这对于处于初级或中级学习阶段的学生而言，理解难度较大；与之相对，下册则暴露出句长分布不均的短板，表述上忽简忽繁，缺乏应有的稳定性，容易扰乱学生的阅读节奏与理解思路。对于上册，应当适度削减指令语数量，避免信息过载，同时，运用科学的词汇分级体系，精准把控词汇复杂度，降低不必要的词汇多样性，确保指令语简洁明了又切中要点；对于下册，则着重强化对句长分布的调控力度，以严谨的语法规则与逻辑框架为依托，规避表述的随意性与不稳定性，使学生能够流畅地理解指令意图。此外，为了进一步激发学生的学习积极性，培养其团队协作与沟通交流能力，两部教材均应适度增设小组合作练习环节，丰富练习形式，为学生创造更多互动交流、协同共进的学习机会，以此推动学生在汉语学习上不断进步。

❖ **Conflict of Interest:** Author has no conflict of interest to declare.

REFERENCES

- Chen, N., & Zhou, X. B. (2020). 基于礼貌策略的中美汉语教材指令语对比研究 [A Courtesy-based Comparative Study of Directives in Textbooks of Chinese in China and America]. *TCSOL Studies*, (2), 47-54. <https://doi.org/10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2020.02.007>
- Chen, W. Y. (2010). 从教材指令语的语用预设解读新的教学理念 [Interpreting New Teaching Concepts from the Pragmatic Presuppositions of Instructional Language in Textbooks]. *The South of China Today*, (2), 27-28.

- He, A. P., & Huang, X. M. (2011). 英语教材话语的立场标记语探究 [An Exploration of Stance Markers in EFL Textbooks]. *Contemporary Foreign Language Studies*, (3), 10-16+60.
- He, A. P. (2007). 语料库辅助的基础英语教材分析 [Corpus-based Analysis on EFL Textbooks]. *Curriculum, Teaching Material and Method*, (3), 44-49. <https://doi.org/10.19877/j.cnki.kcjcf.2007.03.009>
- Li, Q., & Jin, Y. Z. (2008). 论对外汉语教材的科学性 [Optimizing the Compilation of TCFL Textbooks]. *Applied Linguistics*, (4), 108-117. <https://doi.org/10.16499/j.cnki.1003-5397.2008.04.012>
- Li, Q. (2015). 汉语教材的“国别化”问题探讨 [On Country Specialization of Chinese Language Textbooks]. *Chinese Teaching in the World*, (04), 526-540. <https://doi.org/10.13724/j.cnki.ctiw.2015.04.011>
- Liang, J. L. (2011). 教材指令语与大学生思维能力培养 [Teaching Instruction Language and the Cultivation of College Students' Thinking Ability]. *Journal of Yangtze University (Social Sciences Edition)*, (5), 145-146.
- Liu, H., & Dong, C. F. (2013). 任务型汉语口语教材练习指令语特点研究 [Characteristics of Exercise Instructions in Task-based Oral Chinese Textbooks]. *Journal of Yunnan Normal University (Teaching & Studying Chinese as a Foreign Language Edition)*, 11(6), 12-20.
- Luo, C. Y. (2010). 美国汉语教材现状综述 [Discussions on the Decorative Pattern Performance in the Indoor Space Design]. *Journal of Jiangxi Science & Technology Normal University*, (5), 71-77+124.
- Tomlinson, & H. Masuhara. (2007). 语言教材的开发、利用与评价 [Developing language Course materials]. People's Education Press.
- Yan, Y. W., & Li, Q. (2023). 语篇分析理论下英汉二语教材指令语对比研究 [A Comparative Study on Instruction of Textbooks for English and Chinese as Second Languages]. *Chinese Language Learning*, (3), 72-83.
- Ying, M. Y. (2012). 对外汉语综合教材中的练习指令 [Research on Exercise Instruction in Comprehensive Chinese Textbooks——on the Basis of *Boya Chinese*]. Peking University.
- Yu, Y. L. (2015). 对《中文听说读写》初级教材中练习指令语的考察 [The inspection of Exercise Instructions in Integrated Chinese]. (eds.) *Proceedings of the 8th Beijing Graduate Forum on Teaching Chinese as a Foreign Language* (pp.246-255).
- Zhang, X. J., & He, A. P. (2009). 人本主义教学理念在NSEC教材中的体现探究 [An Exploration of Humanistic Teaching Philosophy in NSEC Textbooks]. *English Teachers*, (5), 3-7.
- Zheng, M. J., & Yan, Y. W. (2021). 汉英第二语言教材指令语对比研究 [A Comparative Study Instruction TCFL Materials and in TESL Materials]. *Journal of Yunnan Normal University (Teaching & Studying Chinese as a Foreign Language Edition)*, 19(3), 47-54.
- Zhou, X. B., & Chen, N. (2013). “一版多本”与海外教材的本土化研究 [A Study on the Localization of Single-Edition-Multi-Version Chinese Textbooks vis-a-vis Overseas Chinese Textbooks]. *Chinese Teaching in the World*, (2), 268-277.

A CORPUS-BASED STUDY OF INSTRUCTIONAL LANGUAGE PRACTICE IN AMERICAN ELEMENTARY CHINESE TEXTBOOKS

Han Xue

Beijing Language and Culture University, China

Corresponding author: Han Xue – Email: 1340110233@qq.com

Received: May 17, 2025; Revised: July 22, 2025; Accepted: August 19, 2025

ABSTRACT

Instructional language in textbooks is an integral part of the exercises and serves as the foundation for teachers and students in completing learning tasks. As such, research on instructional language is an important aspect of textbook exercise studies. This paper examines the instructional language used in the exercises of the American elementary Chinese textbook Encounters: Chinese Language and Culture. Using corpus research methods, the paper analyses the instructional language in terms of its linguistic features and directive functions. The aim is to identify the characteristics and limitations of the instructional language in "Encounters - Chinese Language and Culture" and to provide insights that may inform the design and improvements of instructional language in Chinese textbook exercises.

Keywords: corpus; global Chinese; instructional language; textbook